



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch



Výroční zpráva za rok 2007



Impresum:

Výroční zpráva Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem
Plzeň, červenec 2008



Zpracoval: Jan Lontschar a kol.

Korektury: Jitka Walterová

Odpovědnost za obsah: Jan Lontschar

50 kusů

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

Sedláčkova 31, · CZ-306 14 Plzeň

tel.: +420 377 634 755 · fax: +420 377 634 752

<http://tandem.adam.cz> · <http://www.ahoj.info> · <http://www.odmalicka.info>

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni je institucí Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, odboru pro mládež a je administrativně začleněno do Západočeské univerzity v Plzni. Tandem má celorepublikovou působnost.

Layout, DTP and PrePress

Büro für Öffentlichkeitsarbeit Marko Junghänel, München

1. Obsah

1. Obsah.....	4
2. Úvod.....	5
3. Idea a poslání Tandemu.....	6
4. Tandem slaví 10 let.....	7
5. Akce v roce 2007	8
5.1 Semináře a setkání.....	8
5.2 Prezentace	12
6. Internetové prezentace.....	14
6.1 http://tandem.adam.cz	14
6.2 ahoj.info - česko-německý portál pro mladé	14
6.3 Internetová kontaktní databáze.....	15
6.4 www.odmalicka.info	16
7. Jednotlivé oblasti práce Tandemu v roce 2007	17
7.1 Oblast mimoškolní práce s mládeží.....	17
7.1.1 Program hospitací pro pracovníky s mládeží „Učit se navzájem“	17
7.1.2 Program „Vzdělávání“	18
7.1.3 Program „Dobrovolně“	18
7.2 Školská oblast	18
7.2.1 Jazyk a jazyková animace.....	18
7.2.2 Interkulturní komunikace.....	19
7.3 Oblast podpory odborných praxí.....	19
7.3.1 Spolupráce s Česko-německým fondem budoucnosti.....	19
7.3.2 Spolupráce s Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy	20
7.4 Podpora spolupráce předškolních zařízení v příhraničních oblastech.....	20
7.5 DoCent – Dobrovolnické centrum Tandemu Plzeň.....	22
8. Projekty v roce 2007	23
8.1 Evaluace činnosti Tandemu	23
8.2 „Překročte (své) hranice“ aneb „Na zkušenou (nejen) do Německa“	23
8.3 Celoevropský projekt spolupráce „Sítě Euroschool“	23
8.4 Informační a kontaktní kancelář pro německy hovořící školy v Praze.....	24
9. Regionální poradenství ČNA Mládež	25
10. Public relations.....	26
11. Gremiální činnost Tandemu	27
12. Publikační činnost	28
12.1 „Dobrodružství s kulturou“ – Transkulturní učení v česko-německé práci s mládeží	28
12.2 Publikace jazykové animace: „Feel Špáb“	28
12.3 Do Kapsy / In die Hosentasche – malý jazykový průvodce 6. vydání	28
13. Finanční zpráva	29
14. Tandem tým.....	31
15. Poděkování.....	31
16. Slovo exministrny MŠMT a rektora ZČU	32

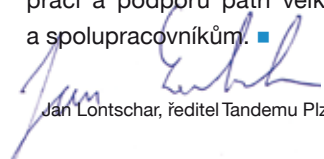
2. Úvod

Opět stojím před úkolem napsat úvodní slovo k výroční zprávě Tandemu. A opět, tak jako každým rokem, mi tento úkol připadá velmi těžký. Jak zhodnotit široké pole působnosti Tandemu, aniž by nebyla opomenuta ani jedna z oblastí? Jak přiblížit vše, o co Tandem usiluje, aby to bylo zřejmé a jasné? Vytvořit vypovídající a čtivou výroční zprávu je zkrátka nelehké. Výroční zpráva je každým rokem kolektivní dílo všech pracovníků Tandemu a já doufám, že zaujme a snad také alespoň malinko motivuje.

Největší událostí v roce 2007 byla oslava deseti let založení Tandemu. Oslava se konala přesně ve stejný den (23. dubna) jako byla před deseti lety slavnostně otevřena kancelář v Plzni, ve stejných prostorách (v obřadním sále plzeňské radnice) a jako před deseti lety s primátory obou partnerských měst Plzeň a Regensburg, s ministryní školství, mládeže a tělovýchovy, s panem velvyslancem Spolkové republiky Německo a s mnoha dalšími hosty a příznivci Tandemu. Pro Tandem to byla jedinečná událost, která byla velmi pozitivně vnímána také veřejností. Oslavy 10 let existence Tandemu prolínaly všemi oblastmi činnosti Tandemu na obou stranách hranice – více se o této „kampani“ dozvíte v kapitole 4.

Tandem Plzeň se od října 2006 nalézá v nových prostorách. Zejména naše větší seminární místnost, kterou jsme zrekonstruovali a začátkem roku 2007 uvedli do provozu, je velkým přínosem nejen pro Tandem, ale pro všechny organizace, které se zabývají česko-německou spoluprací. Nabízí se jim totiž možnost využití těchto prostor ke konání seminářů, akcí či prezentací. Tuto nabídku využilo v roce 2007 více než deset organizací z Česka i z Německa, které zde pod hlavičkou Tandemu realizovaly své akce.

Rád bych zmínil opět velmi dobrou spolupráci s kolegy z Regensburgu. Personálně se obě centra v roce 2007 ustálila a kooperace se více zintenzívnila. Jak zmínila při tiskové konferenci 23.4.2007 první náměstkyně ministryně školství, mládeže a tělovýchovy Ing. Eva Bartoňová: „... pracovníci nejsou jen Tandem, oni jsou jeden velký tým ...“. I my vnímáme, že Tandem, byť s jinými administrativními strukturami a zázemím v Plzni a v Regensburgu, se prezentuje a také funguje jako jedna organizace. Za tuto vynikající spolupráci a podporu patří velký dík všem kolegům a spolupracovníkům. ■


Jan Lontschar, ředitel Tandemu Plzeň



exministrny školství, mládeže a tělovýchovy Mgr. Dana Kuchtová na tandemu s ředitelem Tandemu Plzeň Ing. Janem Lontscharem

3. Idea a poslání Tandemu

Koordinální centra česko-německých výměn mládeže Tandem jsou instituce, které byly zřízeny na základě Prohlášení ministra školství, mládeže a tělovýchovy ČR a spolkové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež SRN o záměru zřídit koordinální centra pro česko-německé výměny mládeže. Toto prohlášení bylo podepsáno při prvním Česko-německém setkání mládeže v Poličce dne 3. září 1996 a zřizuje vždy po jednom koordinálním centru pro výměny mládeže na obou stranách hranice.

Při dalších jednáních bylo rozhodnuto českou kancelář situovat do Plzně a administrativně ji přičlenit k Západočeské univerzitě. Německý protějšek byl zakotven u Bavorského kruhu mládeže, jakožto organizace zastřešující práci s mládeží na úrovni spolkové země Bavorsko. Samozřejmostí je však celorepubliková působnost.

Poslání Tandemu je stanoveno právě ve výše zmíněném Prohlášení. Byl založen za účelem rozšíření a zintenzivnění výměny mládeže mezi ČR a SRN na základě platné Dohody mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Spolkové Republiky Německo o spolupráci a výměnách mládeže ze dne 29. listopadu 1990.

K úkolům koordinálních center zejména patří:

1. *přispívání k uskutečňování společných cílů, ke kterým patří především podpora rozvoje všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi v obou státech*
2. *poskytování poradenských služeb a podporování státních a nestátních institucí a organizací v ČR a SRN při uskutečňování a zintenzivňování česko-německých výměn mládeže*

3. *rozvíjení společných iniciativ s kolegy z Tandemu v Regensburgu*
4. *podněcování výměnných projektů a napomáhání zainteresovaným institucím (školám, organizacím a mládežnickým iniciativám) při prohlubování a zprostředkovávání kontaktů, podněcování nových forem a oblastí spolupráce a výměn*
5. *pořádání partnerských burz a odborných seminářů k problematice česko-německých výměn mládeže, žáků a studentů*
6. *další vzdělávání pracovníků zapojených do česko-německých výměn mládeže*
7. *zprostředkování praktik a hospitací*
8. *vykonávání pokynů česko-německé Rady a pro spolupráci a výměny mládeže příslušných národních ministerstev*
9. *zpracovávání pracovních materiálů a dokumentací*
10. *podněcování zainteresovaných institucí k zapojení do trilaterálních a evropských programů a poskytování poradenství za tímto účelem*
11. *vyhledávání a zprostředkovávání přístupu k dalším finančním zdrojům*

Takto definovalo Prohlášení obou ministrů náplň pracovní činnosti Tandemu. Na obou stranách se toho velmi úspěšně ujali ředitelé projektu koordinálních center více než úspěšně a po deseti letech své činnosti se Tandem snažil vyplnit bez výjimky všechny požadavky, které byly ustanoveny při jeho založení. ■

4. Tandem slaví 10 let

Koordinální centra česko-německých výměn mládeže oslavila 23. dubna v Plzni a 27. dubna v Regensburgu 10 let své existence. Výročí, které bylo třeba oslavit a uvědomit o něm veřejnost. Oslavy 10 let zahájení činnosti center měly různý charakter a probíhaly během celého roku 2007. Patřily k nim následující aktivity:

Kampaň 10 let Tandemu

Tandem upozornil na skutečnost své desetileté existence logem „10 let Tandemu“ a dočasnou designovou úpravou reklamních a propagačních materiálů, která byla používána zejména při oslavách v dubnu. Logo „deset let“ pak provázelo další tištěné materiály, jako byla publikace o činnosti Tandemu v uplynulých deseti letech nebo publikace k evaluaci činnosti Tandemu, která byla zrealizována na české straně Národním institutem dětí a mládeže. Motto „10 let Tandemu“ se stalo po celý rok 2007 součástí e-mailů, dopisů či webových prezentací Tandemu.

Dubnové oslavy otevření kanceláří Tandemu

Oslavy se uskutečnily přesně deset let po otevření kanceláří v Plzni (23. dubna 1997) a v Regensburgu (26. dubna 1997). Na české straně byl ve spolupráci se statutárním městem Plzeň připraven slavnostní akt, kterého se mimo jiných zúčastnili: primátoři obou partnerských měst Plzeň a Regensburg, ministryně školství, mládeže a tělovýchovy, velvyslanec SRN v ČR, plzeňský biskup, rektor Západočeské univerzity a další významní hosté a příznivci Tandemu. V rámci tohoto aktu předala ministryně Tandemu medaili Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy I. stupně za práci s mládeží.

Součástí oslav bylo slavnostní setkání v obřadní síni plzeňské radnice. Poté Tandem uspořádal akci pro veřejnost – jízdu na tandemových kolech na plzeňském náměstí s VIP hosty. Tuto akci pak provázela hudební produkce česko-německého projektu Samba Lila. Následovala tisková konference v prostorách Tandemu na téma: „10 let Koordinálního centra česko-německých výměn mládeže Tandem“ a „14 let spolupráce mezi partnerskými městy Plzeň a Řezno“.

Publikační činnost + další prezentační materiály

Obě kanceláře společně vytvořily publikaci, ve které je shrnuta celá desetiletá činnost Tandemu. V deseti základních kapitolách je představeno deset oblastí, které se týkají práce Tandemu. Celou brožurou prochází časová osa s nejdůležitějšími událostmi uplynulých deseti let. Brožura se velmi



Bildunterschrift

dobře osvědčila jako kvalitní prezentační materiál, který vystihuje celou šíři působení koordinálních center.

Ve stejném designu jako brožura vznikly další prezentační materiály – např.: propagační rolovací stěny ke každé pracovní oblasti Tandemu a k Tandemu všeobecně.

Tandem Plzeň připravil v rámci oslav menší výstavku zajímavých fotografií ze seminářů setkání či projektů. Tato minivýstava je v současné době v prostorách kanceláře Tandemu. Zvažuje se její další využití. ■

5. Akce v roce 2007

5.1 Semináře a setkání

■ *Plánovací seminář pro školy „Plán + Špáb“*
7. – 10. březen 2007
SRN, Windischeschenbach



Ve dnech 7. – 10. března proběhl ve Windischeschenbachu plánovací seminář pro učitele českých a německých škol s cílem využít poskytnutého času k plánování společných česko-německých projektů. Seminář byl doplněn o referát Evy Tomkové, koordinátorky Informační a kontaktní kanceláře v Praze nabízející program školám z německy mluvících zemí cestujícím do Česka, resp. do Prahy. Tématicky jsme se zaměřili na jazykovou animaci jako alternativu zprostředkování cizího jazyka a udržení dynamické atmosféry ve skupině. Semináře se zúčastnilo celkem 9 učitelů z Německa a 8 z Čech.

■ *Seminář pro předškolní zařízení „Odmalička Von klein auf III.“*
26. – 28. březen 2007
SRN, Bad Alexandersbad

Seminář navštívilo celkem 21 účastníků z českých i německých předškolních zařízení. Jednalo se především o učitelky a ředitelky mateřských škol z příhraničních oblastí, ale také o studentky předškolní pedagogiky a několik „native-speaker“ působících v mateřských školách. Všichni účastníci měli zkušenost s česko-německou spoluprací v této oblasti.

Seminář byl především místem intenzivní výměny zkušeností a informací z praxe. Tandem představil program podpory „Odmalička – Von klein auf“ stejně jako svoji další činnost. V úterý se konaly dva workshopy – první byl zaměřen na výuku jazyka v raném věku. Workshop vedla paní Jaroslava Seidlmayer, která řadu let vyučuje český jazyk v mateřských školách v německém příhraničí. Na základě jejího výstupu se účastníci zamýšleli nad smyslem i formou jazykové výuky. Učitelky si odvezly řadu praktických námětů pro jazykovou výuku v předškolních zařízeních.

Ve druhém workshopu, vedeném Michalem Stonem, jsme se zabývali možnostmi využití divadelních metod v setkávání českých a německých dětí do 6 let věku. Účastníci měli čas také na plánování vlastních projektů. Seminář proběhl v příjemném prostředí a byl všemi účastníky velmi dobře hodnocen.

Velmi zajímavé a přínosné je navázání kontaktu s představiteli projektu dolnorakouské vlády „Spielerisches Erlernen von Slowakisch und Tschechisch im Kindergarten“.



■ *Vyhodnocovací seminář pro odborné školy „Leonardo da Vinci - Let's Go 05“*
21. – 23. březen 2007
ČR, Štáhlavy

Vyhodnocovací seminář byl zorganizován v závěru dvouletého projektu „Let's go 05“, který Tandem podal u NA Leonardo da Vinci v roce 2005.

Na projektu se podílelo 7 českých a 7 německých odborných škol. Cílem projektu bylo zvyšování odborných znalostí a rozšiřování jazykových dovedností během přímé odborné stáže v zahraničních podnicích. Byla to spolupráce vždy dvou partnerských škol, jedné z Čech a jedné z Německa, v jednom případě z Rakouska.

Hlavním programem semináře byly prezentace jednotlivých stáží. Každá vysílající organizace vytvořila ve spolupráci s přijímající organizací powerpointovou prezentaci stáže.

Po prezentacích se konala přednáška PaedDr. Miroslavy Salavcové, manažerky Národního centra Europass. Informovala účastníky semináře hlavně o Europassu-Mobilita, který mohou využít právě účastníci tohoto projektu.

Na závěr proběhlo společné celkové vyhodnocení projektu „Let's go 05“, které probíhalo formou diskuse. Všichni vyjádřili poděkování NA Leonardo da Vinci za finanční podporu, bez které by se stáže neuskutečnily a rovněž ocenili koordinaci Tandemu, protože s realizací podobného projektu je spojena velká administrativní zátěž a Tandem tak školám velmi ulehčil práci.

■ *Plánovací seminář pro občanská sdružení „Dobře naplánováno - zpola hotovo“*
19. – 22. duben 2007
SRN, Berlín



V termínu 19. – 22. dubna byl v Berlíně Tandemem pořádán plánovací seminář pro partnerská občanská sdružení z Česka a Německa. Absolvovalo jej 21 účastnic a účastníků z obou zemí pod vedením týmu Tandemu Regensburg (Juliane Niklas, Aneta Šípová) a Tandemu Plzeň (Petr Vaněk).

Mezinárodní výměny a setkání mládeže nabízejí mladým lidem pestré možnosti, jak nalézt „společnou řeč“ a navzájem se sblížit prostřednictvím různorodých aktivit. Berlínský plánovací seminář přispěl k setkání zástupců českých a německých organizací, působících v nejrůznějších oblastech práce s mládeží, od environmentální výchovy, přes nízkoprahová centra až po divadelní spolky nebo vzdělávací centra. Jeho cílem bylo připravit zástupcům přítomných organizací čas a prostor příznivý pro efektivní naplánování (rozplánování, plánování, doplňování) projektů česko-německého setkávání mládeže. Diskuzní a tvůrčí části semináře jsme trávili v Alte Feuerwache v berlínském Kreuzbergu, ale kromě toho jsme navštívili i dětský statek a komunitní centrum. Nezapomenutelná byla noční prohlídka Berlína a výhled z budovy Reichstagu.

■ **Slavnostní akt u příležitosti 10 let otevření kanceláře Tandemu v Plzni**
23. duben 2007
ČR, Plzeň



Dne 23. dubna 2007 ve 13:30 bylo možné vidět ministryni MŠMT, primátory měst Plzeň a Regensburg a další zajímavé hosty, kterak se projíždí na tandemových kolech po plzeňském náměstí. Tato akce se konala u příležitosti desátých narozenin Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a měla symbolizovat společnou práci a překonávání překážek spoluprací obou měst. Oslavy začaly v 11:30 slavnostním aktem v obřadní síni plzeňské radnice, kde se svými projevy vystoupil ředitel Centra Jan Lontschar, ministryně MŠMT Dana Kuchtová, oba primátoři – Pavel Rödl a Hans Schaidinger a další významné osobnosti spolupracující s Tandemem. Při této příležitosti byla také náměstkyní MŠMT Evou Bartoňovou předána Tandemu medaile MŠMT 1. stupně.

Poté se všichni přítomní přesunuli na plzeňské náměstí, kde měli možnost vyzkoušet si jízdu na tandemových kolech. První okruh patřil našim vzácným hostům. Tento slavnostní den završilo Koordinační centrum tiskovou konferencí ve svých prostorách, kde na závěr Eva Bartoňová a zástupce německého spolkového ministerstva pan Weizel slavnostně zakrojili narozeninový dort Tandemu. Po celou dobu nám hrály skupiny Jazz Mistake a Samba Lila.

■ **Vzdělávací kurz jazykových animátorů**
1. – 5. květen 2007
ČR, Stará Voda u Mariánských Lázní



Ve dnech 1. – 5. května proběhl další vzdělávací kurz jazykových animátorů. Akce se zúčastnilo celkem 20 zájemců z různých polí působnosti v česko-německé oblasti. Účastníci získali hodně prostoru k vlastní aktivitě a výměně zkušeností, základy teorie jazykové animace a spoustu návrhů na tvorbu samostatného programu. Vedle jazykové animace jsme se rovněž dotkli témat neverbální komunikace, dramatické výchovy a práce se skupinou. Dalším krokem bude pořádání hospitací pro nové animátory a jejich začlenění do podpory výuky německého i českého jazyka v obou zemích.

■ **Vyhodnocovací seminář pro odborné školy**
v rámci programu „A je to! Auf geht's!“
17. – 19. září 2007
SRN, Bad Alexandersbad

Vyhodnocovací seminář byl určen pro pedagogy a ostatní pracovníky, kteří organizují výměnné odborné praxe v rámci programu „A je to! Auf geht's!“. Účastníci byli formou diskuze dotazováni na jejich názory a podněty k průběhu těchto praxí. Jejich odpovědi byly zaneseny do dokumentace. V roce 2008 bude tato dokumentace dále zpracovávána a z výsledků bude vytvořena powerpointová prezentace.



■ **Setkání odborníků pro předškolní vzdělávání**
v rámci programu „Odmalička – Von klein auf“
15. – 16. říjen 2007
ČR, Plzeň



Ve dnech 15. – 16. října 2007 připravila Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni a Regensburgu česko-německé setkání odborníků v oblasti předškolní výchovy. Sešlo se zde 17 účastníků z Česka, Německa a Rakouska.

Od března 2006 podporuje Tandem v rámci projektu „Odmalička – Von klein auf“ česko-německou spolupráci předškolních zařízení v příhraničních regionech. Cílem setkání bylo umožnit oboustranně přínosný dialog mezi odbornými institucemi podporujícími a vzdělávajícími pedagogy mateřských škol a studenty předškolní pedagogiky, představiteli státní správy (od zástupců místní správy až po úroveň ministerstev) a zástupci předškolních zařízení s rozsáhlou praxí v oblasti česko-německých aktivit.

Téma setkání „Kompatibilita výuky jazyka v raném věku a setkávání dětí do 6 let podél česko-německé hranice“ vychází z potřeby dosud spolupracujících předškolních zařízení většího zdůrazňování jazyka partnerské organizace a metodické podpory pro setkávání s cizím jazykem v raném věku. Účastníci byli seznámeni s dosavadními výsledky programu finanční podpory „Odmalička – Von klein auf“ i se zajímavými reflexemi ze závěrečných zpráv podpořených projektů. Dipl. Päd. Carmen Becker z Vysoké školy pedagogické ve Freiburgu přednesla referát o německo-francouzské spolupráci mateřských škol na Horním Rýně a formách bilingvního vzdělávání v tamních mateřských školách. Paní Jaroslava Seidlmayer, lektorka češtiny z Furth im

Wald, představila ostatním své zkušenosti z cílené výuky češtiny v německých mateřských školách poblíž českých hranic. Jádrem programu setkání byl workshop, během něhož se účastníci snažili zodpovědět otázku „Jak se mohou doplňovat setkávání dětí do 6 let podél česko-německé hranice a setkávání s cizím jazykem v raném věku?“ Z práce ve skupinách i následné diskuze vyplynula řada námětů pro další činnost Tandemu v oblasti podpory česko-německé spolupráce předškolních zařízení.

■ **Plánovací seminář pro odborné školy**
19. – 21. říjen 2007
ČR, Hejnice

Tento seminář se měl konat již v roce 2006, ale z personálních důvodů v Tandemu Regensburg byl přesunut do roku 2007. Původně byl tento seminář určen hlavně pro účastníky partnerské burzy, která se konala v červnu 2005 v Karlových Varech. Partnerské burzy se tehdy zúčastnilo 200 zástupců z českých a německých organizací, které zde hledaly partnerskou školu. Bohužel se z této cílové skupiny přihlásil nedostatečný počet účastníků, a proto jsme cílovou skupinu upravili a nabídli jsme seminář všem, kteří mají zájem o téma „Plánování odborných praxí“.

Účastníci se na semináři dozvěděli, jak odborné praxe plánovat, na co si dávat pozor a čeho se vyvarovat.

■ **Setkání jazykových animátorů**
9. – 11. listopad 2007
SRN, Waldmünchen

Jazykoví animátoři provádějí pro Tandem na odborných praxích jazykové animace. Na tomto setkání společně s pracovníky Tandemu



zhodnotili uplynulý rok 2007. Jazykoví animátoři se dozvěděli, jak jazykové animace správně vyúčtovat a jak pracovat s online tabulkou. Diskutovalo se o dalších podmínkách jazykových animací. Byly vytvořeny pracovní skupiny, které se budou nadále zabývat navrženými tématy. Setkání se zúčastnilo 13 českých a 7 německých jazykových animátorů, vyškolených Tandemem.

■ Partnerská burza pro školy se zážitkovou pedagogikou

21. – 24. listopad 2007

SRN, Bad Blankenburg

Partnerská burza, seminář pro učitele českých a německých škol hledajících partnerské školy v sousední zemi za účelem společné realizace výměnných projektů, proběhla tentokrát v Bad Blankenburgu (Durynsko), ve dnech 21. – 24. listopadu 2007.

Semináře se zúčastnilo 11 účastníků z Česka (především z Moravy) a 11 z Německa (z různých spolkových republik). Hlavním cílem bylo vzájemné seznámení se a navázání kontaktů. Z tohoto důvodu jsme věnovali dostatek času představování jednotlivých škol a jejich námětů na projekty a nechali dostatečný prostor pro neformální rozhovory. O svých zkušenostech přijely referovat paní Ivana Nováková z gymnázia v Rožnově pod Radhoštěm a paní Rita Krieger z gymnázia v Mettingen. Obě referentky dokázaly velice barvitě popsat své desetileté zkušenosti a prezentace jejich projektů byla skutečně jedinečná.

Na programu nechyběl workshop o možnostech financování česko-německých školních výměn, a samozřejmě zážitková pedagogika a jazyková animace. Seminář měl mezi účastníky velice pozitivní ohlas.

5.2 Prezentace

■ Informační den programu „Odmalička – Von klein auf“

23. leden 2007

ČR, Děčín

Cílem cesty byla prezentace Tandemu a programu „Odmalička – Von klein auf“ pro rodiče dětí do 6 let, učitelky, ředitelky a zřizovatele mateřských škol z okresů Děčín, Ústí nad Labem, Teplice, Česká Lípa, a německých okresů Wei eritzkreis, Sächsische Schweiz a Bautzen. Referovali zde zástupci,

kteří již mají zkušenost s partnerskou organizací na druhé straně hranice. Informačního odpoledne se zúčastnilo 32 českých a 14 německých zástupců předškolních zařízení, zástupci měst Děčín a Ústí nad Labem, představitelé Ústeckého kraje a Saského ministerstva sociálních věcí.

■ Informační den pro školy a školní zařízení

21. únor 2007

ČR, Písek

V rámci naší snahy o prohloubení informovanosti českých škol o možnostech spolupráce s německými školami jsme uspořádali informační den v Písku. Zúčastnilo se jej 24 učitelů a učitelů z řad základních a středních škol a odborných učilišť z Písku a okolí. Účastníci získali základní informace o Tandemu, jeho programech a oblastech činnosti. Soustředili jsme se především na nabídky týkající se školní oblasti, využití kontaktní databáze a neopomněli jsme ani téma financování výměnných projektů. Zároveň jsme účastníky obohatili o ukázkou jazykové animace a dobrovolník Lukas je seznámil s nabídkami internetového portálu ahoj.info. Informační den proběhl na Základní škole Tylova za nemalé podpory pana ředitele Jaromíra Hladkého.

■ Informační den programu „Odmalička – Von klein auf“

26. únor 2007

SRN, Marktredwitz

Tandem uspořádal další z řady informačních odpolední pro rodiče dětí do šesti let, učitelky, ředitelky a zřizovatele mateřských škol v příhraničí, tentokrát pro region Euregio Egrensis. Účastníkům byla krátce představena činnost Tandemu. Těžištěm programu byly informace o programu podpory česko-německých projektů pro děti předškolního



věku a spolupráce mateřských škol. I zde referovali zástupci, kteří již mají zkušenost s partnerskou organizací na druhé straně hranice. Prezentace programu se zúčastnilo celkem 70 zájemců z ČR i SRN, akce byla vzhledem k počtu účastníků organizačně náročná, ale všestranně přínosná.

Regionální charakter setkání se opět velmi osvědčil. Reportáž o akci a o programu „Odmalička – Von klein auf“ byla vysílána místní rozhlasovou stanicí a zprávy o ní vyšly v obou denících kraje Horní Falcko.

■ Informační den programu „Odmalička – Von klein auf“

16. květen 2007

ČR, Liberec



Posledním regionem, pro který Tandem uspořádal informační odpoledne o možnostech přeshraniční spolupráce v oblasti předškolní výchovy, byl region Nisa / Neiße. Účastníkům byla krátce představena činnost Tandemu a poté byli informováni o programu podpory česko-německých projektů pro děti předškolního věku a spolupráce mateřských škol. O svých zkušenostech z česko-německé spolupráce v předškolní oblasti opět referovali zástupci školek z regionu, které již spolupracují s partnerskou organizací na druhé straně hranice.

Prezentace programu se zúčastnilo celkem 45 zájemců z ČR i SRN. Kromě zástupců mateřských škol byla zastoupena i dvě sdružení, která se v regionu věnují bilingvní výchově v mateřských školách – Pontes (konkrétně dílna „Sousedství a jazyk“) a česko-německé fórum žen. S jejich zástupci je program „Odmalička – Von klein auf“ v kontaktu.

Prezentace Tandemu ve spolupráci s krajskými úřady: hlavní město Praha, Jihomoravský kraj

Naši organizaci prezentovali ve čtyřech krajích České republiky Jan Lontschar a Monika Firstová. Představili komplexní činnost Tandemu a soustředili se především na program podpory česko-německých odborných praxí „A je to! Auf geht's!“.

Prezentací se zúčastnili především zástupci středních a vyšších odborných škol. V Praze se sešlo 13 účastníků a v Brně 18 účastníků.

■ Expolingua – Mezinárodní veletrh jazyků, vzdělávání a kultury

9. – 10. listopad 2007

ČR, Praha

V Praze proběhl 9. – 10. listopadu v Národním domě mezinárodní veletrh jazyků, vzdělávání a kultury – Expolingua. Těžištěm letošního ročníku byly německy mluvící země. Díky finanční podpoře organizace DAAD měl Tandem možnost rovněž otevřít svůj stánek a představit zájemcům o kulturu a jazyk svoji nabídku činností a programů. Soustředili jsme se zejména na oblast jazykové animace, evropské dobrovolné služby a internetového portálu pro mladé ahoj.info. Podařilo se nám oslovit širokou řadu potencionálních zájemců o nabídku programů Tandemu a navázat bližší spolupráci s Německou akademickou výměnnou službou. ■

6. Internetové prezentace

6.1 <http://tandem.adam.cz>

Rok 2007 byl opět ve znamení postupného zvyšování kvality webové prezentace Tandemu na stránkách www.tandem.adam.cz. Změny si kladou za cíl nabídnout snazší a co nejlogičtější přístup k hledaným informacím a umožnění přístupu k jednotlivým nabídkám Tandemu nejkratší cestou. Kromě dalšího zpřehlednění struktury webu a rozšíření některých kapitol došlo i ke změnám na vstupní stránce. Průběžné aktualizace informací, v roce 2007 z velké části spojené se změnami podmínek u hlavních zdrojů financování v oblasti mezinárodní spolupráce mládeže, patří k samozřejmostem. Stejně jako emailový měsíčník Tandem Info, zasílaný stále větší skupině zájemců o oblast česko-německé spolupráce mládeže. Fungující online shop, rozcestník k jednotlivým projektům Tandemu, nebo pohodlná možnost sledování novinek pomocí RSS feeds bez nutnosti přímého vstupu na www.tandem.adam.cz, jsou jen příklady služeb nabízených v rámci Tandemu prostřednictvím internetu.



Regensburg Aneta Šípová. Na jejich práci, vycházející z evaluace ahoj.info provedené v roce 2006, navazuje od září 2007 již pátá dobrovolnická generace ve složení Maika Victor (Tandem Plzeň) a Veronika Poloková (Tandem Regensburg).

Rozvojové práce na ahoj.info směřují nejen ke zvýšení sledovanosti a zvětšení „pokrytí“ cílové skupiny mládeže v obou zemích, ale především ke zvýšení podílu návštěvníků ahoj.info na aktivním spoluutváření obsahové nabídky portálu. K naplnění tohoto cíle byly v roce 2007 zlepšeny možnosti pro vkládání informací, otevřela se možnost psaní aktualit pro všechny uživatele, vkládání pozvánek na akce nebo odkazů na zajímavé stránky. Čtenáři spolu mohou komunikovat i pomocí komentářů pod články a mají několik technických možností, jak poskytnout zpětnou vazbu administrátorům ahoj.info.

V roce 2008 budou pokračovat práce na rozšíření otevřenosti portálu a lepších možnostech participace jeho uživatelů. K naplnění tohoto cíle budou sloužit i dva semináře pořádané pro potenciální spolupracovníky ahoj.info, takzvané online-redaktory.

Ahoj.info, česko-německý portál pro mladé, je dlouhodobě podporován Svazem německých ubytoven pro mládež DJH (www.jugendherberge.de).

6.3 Internetová kontaktní databáze

Zprostředkování partnerství organizací (a jednotlivců) je jedním z nejdůležitějších úkolů Tandemu. Bez dobrých partnerství by nebylo dobrých projektů.

Hlavním nástrojem, který Tandem pro zprostředkování partnerství využívá, je česko-německá partnerská burza. Ta má formu interaktivní internetové databáze, sídlící na stránkách Tandemu. Online burza umožňuje zprostředkování českých a německých partnerů, ať již pro organizace, školy či jednotlivce na obou stranách hranice. Školy, sdružení i jiné organizace tak mají možnost vyhledávat vhodné partnery na internetu a v případě zájmu se samy do databáze zařadit. O databázi pečují tzv. „kontakťáci“, což jsou pracovníci Tandemu Regensburg, které se starají o stálou aktualizaci kontaktů, jejich překlady a zprostředkování.

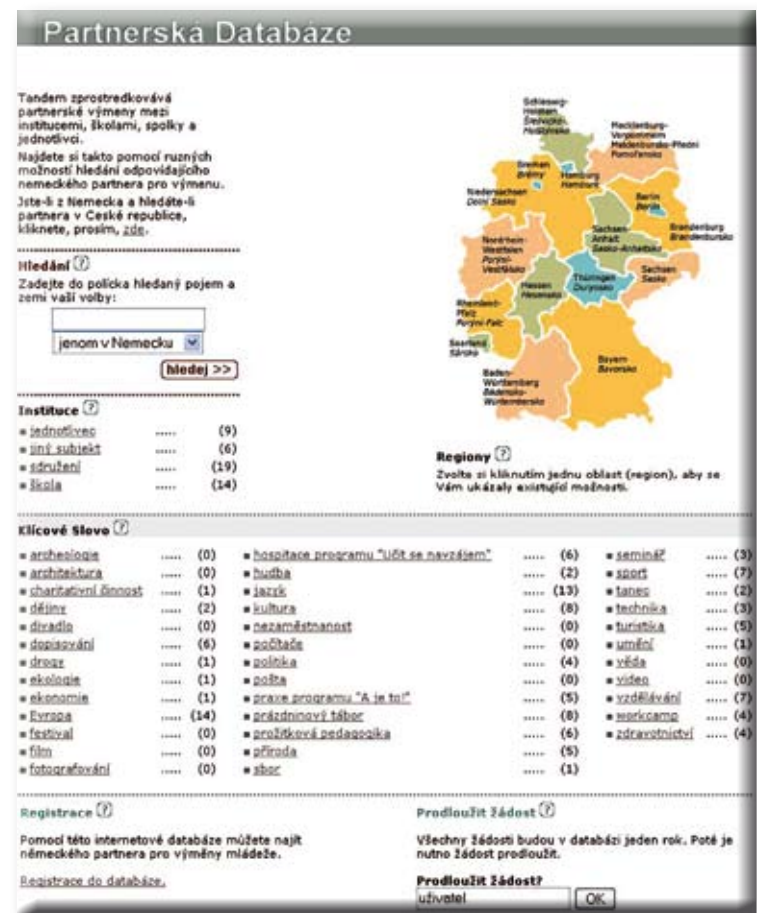
Díky prezentacím Tandemu se daří zvyšovat zájem o nová partnerství.

V uplynulých letech se Tandem potýkal s již tradičním problémem – na české straně mají v mnohem větší míře zájem o zprostředkování partnerství školy, zatímco na straně německé převažují občanská sdružení. Tato nerovnováha sice často vede k tomu, že je škole nabídnuto partnerství občanského sdružení, existují ovšem mnohé úspěšné příklady takovéto spolupráce.

Partnerská databáze v současné době obsahuje celkem 536 žádostí. „Kontakťáci“ přímo zprostředkovali v uplynulém roce desítky nových kontaktů mezi institucemi zapojenými do partnerské databáze.

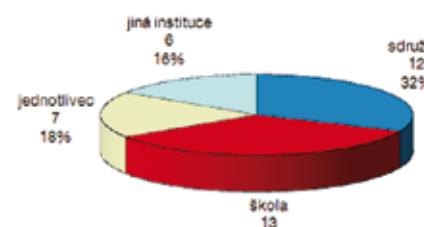
V Tandemu Plzeň se rozvoji internetové kontaktní databáze věnovala v závěru roku v rámci svého praktika Maika Ettling. V roce 2008 jsou připravovány změny ve struktuře kontaktní databáze a zvýšená propagace zaměřená na oslovení dalších zájemců o partnerskou instituci v druhé zemi.

V roce 2007 na české straně přibýlo do partnerské databáze celkem 90 žádostí, na německé 38 a na české straně 52 žádostí. Zajímavé je složení nově zaregistrovaných žádostí: zatímco na německé straně jsou to žádosti jak ze strany škol

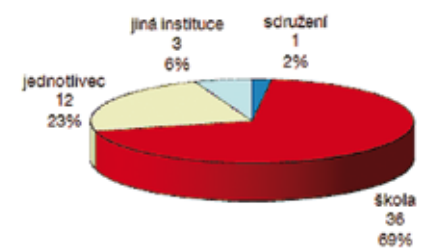


(za rok 2007 – 13), tak také občanských sdružení (12); na české straně převažují školy (36).

Nové německé žádosti o kontakt v roce 2007



Nové české žádosti o kontakt v roce 2007



6.4 www.odmalicka.info



Na podzim 2007 byla spuštěna samostatná internetová prezentace Tandemu na podporu spolupráce předškolních zařízení v příhraniční oblasti www.odmalicka.info, které formou i obsahem odpovídá také německá verze www.vonkleinauf.info. Webové stránky mají jednoduchou strukturu, která má umožnit co nejsnazší orientaci uživatelům stránek, tedy především učitelkám a ředitelkám mateřských škol.

Stránky obsahují informace o projektu „Odmalička – Von klein auf“ a zprávy o přeshraničních projektech v předškolní oblasti, připravují se také pracovní materiály pro české a německé učitelky mateřských škol, tipy na odbornou literaturu i na zajímavé webové stránky. Důležitou částí portálu je on-line kontaktní databáze předškolních zařízení, které hledají partnera na druhé straně hranice. ■



7. Jednotlivé oblasti práce Tandemu v roce 2007

7.1 Oblast mimoškolní práce s mládeží

Hlavním seminářem v mimoškolní oblasti byl v roce 2007 plánovací seminář pro občanská sdružení, který jsme pod názvem „Dobře naplánováno - zpola hotovo“ uskutečnili na konci dubna v Berlíně (účastníci mimo jiné navštívili také dětský statek a komunitní centrum – viz foto). Navázali jsme na dočasně přerušenu tradici plánovacích seminářů, které stávajícím česko-německým partnerstvím nabízejí prostor k efektivnímu plánování budoucích společných aktivit a slouží i jako vzájemná inspirace pro všechny zúčastněné. Rok 2007 se v mimoškolní oblasti nesl v duchu pokračující spolupráce s mnoha institucionálními partnery na nejrůznějších úrovních. Mezi nimi jsou k nalezení organizace od mezinárodních a celostátních, až po malá lokální sdružení s několika členy, často ovšem realizující velice zajímavou činnost.

Některé plánované akce se v roce 2007 uskutečnit nepodařilo, s většinou z nich počítáme v roce 2008. Partnerské burzy v oblastech volnočasové práce s mládeží a sportu nás teprve čekají, přestože jsme je chtěli realizovat již v roce uplynulém. Na vině byly jak personální změny u našich spolupracujících organizací, tak obvyklé komunikační komplikace, známé velmi dobře z mezinárodní spolupráce. Jeden seminář jsme bohužel museli zrušit z důvodu nedostatečného počtu přihlášených. Jednalo se o seminář k lidským právům, plánovaný do severoněmeckých Brém. Vzdálenost od Česka a termínová konkurence s dalšími akcemi podobného zaměření zapříčinily malý zájem potenciálních českých i německých účastníků.

Kromě seminářů spadá do mimoškolní oblasti řada dalších aktivit. O mnohých se dočtete v jiných částech této závěrečné zprávy. Patří sem mimo jiné koordinace činnosti Dobrovolnického centra Tandemu, další rozvoj portálu ahoj.info, realizace projektu „Překročte (své) hranice“ nebo správa programů pro pracovníky s mládeží „Vzdělávání“ a „Učit se navzájem“.

Hlavními cíli do roku 2008 je realizace naplánovaných seminářů, zvýšení povědomí o programech Tandemu, určených pro dobrovolné i profesionální pracovníky s mládeží, a další šíření



informací o nabídce Dobrovolnického centra Tandemu. Za mimoškolní oblast je v Tandemu Plzeň zodpovědný Petr Vaněk, v Tandemu Regensburg Juliane Niklas.

7.1.1 Program hospitací pro pracovníky s mládeží „Učit se navzájem“

Hospitační program „Učit se navzájem“ byl zahájen v roce 1998. Jeho cílem je podpora pobytů českých a německých pracovníků s mládeží v zařízeních pro mládež v Německu a Česku. Těmito zařízeními mohou být vzdělávací střediska a centra setkávání, střediska volného času pro mládež, občanská sdružení, spolky či svazy, úřady pro mládež apod. Úkolem programu je podpora přeshraniční výměny zkušeností a umožnění přímého pohledu na konkrétní práci s mládeží v sousední zemi.

Program finančně podporuje hospitační zařízení, která poskytnuté finanční prostředky využívají pro hospitanty. Díky této podpoře klesají náklady hrazené hospitanty na minimum. Programu „Učit se navzájem“ se v průběhu roku 2007 zúčastnilo 7 pracovníků s mládeží. Cílem pro rok 2008 je rozšíření seznamu aktivních hospitačních míst a větší propagace programu mezi příslušníky zainteresovaných skupin.

7.1.2 Program „Vzdělávání“

Tento program umožňuje získání příspěvku na vzdělávací semináře v Německu pro české pracovníky s mládeží. Jedná se o semináře pro dobrovolné i profesionální mimoškolní pracovníky s mládeží. V rámci programu „Vzdělávání“ je jim hrazeno 80 % účastnického poplatku. V roce 2007 využili podporu z tohoto programu 2 pracovníci.

7.1.3 Program „Dobrovolně“

Je programem, který shrnuje podporu dobrovolných aktivit v ČR a SRN. Kompletní program má na starosti naše kolegyně z Dobrovolnického centra Tandemu – DoCent. Více naleznete v kapitole 7.5.

7.2 Školská oblast

Školská oblast se nesla ve znamení tří úspěšných seminářů – Plánovacího semináře s jazykovou animací – Modul 2 (7. – 10. března, Windischeschenbach), semináře „Zkušenosti s výměnou - výměna zkušeností“ – Modul 3 (19. – 22. září, Sezimovo Ústí) a Partnerské burzy – Modul 1 (21. – 24. listopadu, Bad Blankenburg). Moduly znamenají obsahovou posloupnost jednotlivých seminářů. Účastníci partnerské burzy z roku 2006 tak měli možnost se zúčastnit plánovacího semináře, na kterém připravují své nové projekty a získávají informace o možnostech jejich realizace. Zároveň mají jedinečnou příležitost vše s ostatními (často zkušenějšími) účastníky konzultovat. Dále následuje seminář, jehož hlavním cílem je výměna zkušeností. Zde se sejdou ti, kteří již nějaký projekt zrealizovali, aby společně diskutovali a hledali nové cesty tohoto typu spolupráce. Seminární řadu zakončila výše zmíněná partnerská burza, která pomůže opět „ulovit nové dušičky“ pro pořádání dalších projektů mezi českými a německými školami a tím i potencionální zájemce pro naše moduly. Díky tomuto nastavení naší činnosti, se tak seminářů účastní jak začínající zájemci o výměnné projekty, tak i již zkušení organizátoři. Dochází tak k zajímavé výměně pohledů na danou problematiku. Nejdůležitější témata těchto akcí, jsou již tradičně možnosti financování česko-německých výměn, velkému zájmu se těší téma obsahové kvality projektů a letos se hodně diskutovalo o otázkách právní odpovědnosti při projektech. V příštím roce rozhodně pozveme kompetentního referenta k tomuto tématu. I letos jsme jednotlivé semináře doplňovali o příspěvky zvenčí. Přivítali jsme Evu Engelhardt, koordinátorku Informační a kontaktní

kanceláře, Miloslava Mana a Theresii Langer, autory internetového dějepisného přeshraničního projektu Online Module a paní učitelky Ivanu Novákovou (Gymnázium Rožnov pod Radhoštěm) a Ritu Krieger (Europaschule, Mettingen) jako dlouholeté partnerky a organizátorky školních výměn.

Semináře proběhly v uvolněném duchu, nabídly přítomným účastníkům široký prostor pro jejich aktivní účast a přinesly tak velké obohacení nejen jim samotným, nýbrž i nám. Pro nás je velice důležité, být v přímém kontaktu s vámi – aktivními „realizátory“ česko-německých školních výměn, abychom se mohli z vašich zkušeností poučit a předávat je dál.

Při hledání nových kontaktů a partnerských škol stále přetrvává již tradiční trend – vysoký zájem na české straně a nižší a stále klesající zájem na straně německé. Naším cílem do příštího roku je zvýšit zájem německých škol o česko-německou spolupráci. Ale jelikož se nám daří každý naplánovaný seminář zrealizovat, je zřejmé, že zájem o tento typ spolupráce stále je a že má význam jej podporovat.



7.2.1 Jazyk a jazyková animace

Oblasti jazyka a jazykové animace se v letošním roce dostalo velké pozornosti. Za velký úspěch považujeme vydání brožurky o česko-německé jazykové animaci „Feel Špäß“, která shrnuje desetileté snahy a výsledky této metody. Nabízí čtenářům jak její teoretická východiska, tak i širokou škálu jejího využití na mnoha praktických příkladech. Brožurka je doplněna názornými fotografiemi a poskytuje tak ukázkou jazykové animace širokému okruhu čtenářů. Vznik této publikace



je provázán spuštěním CD-ROMu Triolinguale online, na jehož obsah je v knize často poukázováno. Triolinguale online (www.triolinguale.eu) nabízí spoustu nápadů pro práci s vícejazyčnými skupinami (v tomto případě česko-německopolskými). Brožurka vznikla ve spolupráci českých a německých jazykových animátorů na dobrovolné bázi.

Jazyková animace se začala těšit veliké oblibě na německé straně. Ukazuje se, že v pohraničí získává čeština na významu z důvodu stále vzrůstající česko-německé spolupráce na hospodářské úrovni. Pro budoucí uplatnění dnešních školáků může tedy znalost češtiny významnou roli. Velkým úspěchem, na němž má částečný podíl i Tandem, je zavedení češtiny jako povinného jazyka na Realschule ve Wunsiedlu. Díky návštěvě jazykových animátorek a následné účasti Tandemu na rodičovské schůzce, byli rodiče informováni o výhodách výuky češtiny pro jejich děti, se z celkového počtu 98 dětí 29 rozhodlo učit česky. Jako první škola v Bavorsku začíná Wunsiedel s výukou češtiny podle oficiálně schválených osnov a s možností certifikovaného zakončení. Nyní je velká poptávka po jazykových animátorech na školách v bavorském a saském pohraničí a mnoho škol uvažuje o zavedení češtiny jako volitelného jazyka. Do budoucna se těšíme na rozšíření tohoto fenoménu i na českou stranu a plánujeme i zajištění větší propagaci německému jazyku, který se potýká se stále stagnujícím zájmem. V rámci oblasti jazykové animace realizoval Tandem ve dnech 1. – 5. května 2007 v obci Stará Voda u Mariánských Lázní další vzdělávací kurz pro jazykové animátory.

7.2.2 Interkulturní komunikace

Oblast interkulturní komunikace byla u Tandemu vždy spojena především se spoluprací s projekto-ovou skupinou KIK – Kultura-Identita-Komunikace. V roce 2007 byl v rámci této spolupráce ukončen velký projekt vzniku publikace a internetových stránek „Dobrodružství s kulturou – Transkulturní učení v česko-německé práci s mládeží“. Autory publikace jsou Dana Moree, průkopnice transkulturního učení v Česku (Fakulta humanitních studií Univerzity Karlovy v Praze, Institut Pontes) a Karl-Heinz Bittl, dlouholetý školitel v této oblasti (EICCC – Europäisches Institut Conflict-Culture-Cooperation). Kniha se snaží především překonat tradiční „škatulkování“ kultur, které nám říká, co si myslí, co cítí a jak jedná „Čech“ nebo „Němec“. Snaží se vést čtenáře k objevům, jak různorodé a obohacující může být mezinárodní setkání. Nabízí mnoho praktických tipů a triků, jak mezinárodnímu setkání zajistit úspěšný průběh, jak dát důležitým kulturním tématům kreativní tvář nebo jak v případě konfliktu nalézt zdárné řešení.

V souvislosti s vydáním této publikace uspořádal Tandem 27. června v Praze v Klubu v Jelení její křest. Záštitu nad akcí převzalo Německé velvyslanectví v Praze a Pražský literární dům autorů německého jazyka. Kmotry se stali jejich zástupci pánové Bernd Felgendreher a František Černý a zástupkyně Nadace Brücke/Most, paní Ina Gamp. Akce byla doplněna o ukázkou metod práce obou autorů a hudební doprovod západočeské skupiny Jazz Mistake.

Připravuje se zveřejnění internetových stránek k publikaci, kde budou základní informace k tématu interkulturní komunikace při česko-německých setkání a o aktuálním dění v této oblasti.

7.3 Oblast podpory odborných praxí

7.3.1 Spolupráce s Česko-německým fondem budoucnosti

S Česko-německým fondem budoucnosti spolupracuje Tandem již mnoho let. Od roku 2000 ČNFB podporuje finančně program odborných praxí „A je to! Auf geht's!“. V roce 2007 byl schválen další projekt s číslem 207 140 s rozpočtem 95.500,- Euro, který platil pro 3. a 4. čtvrtletí roku 2007 a bude platit pro 1. a 2. čtvrtletí roku 2008. Na jaře roku 2008 bude Tandem podávat žádost o další projekt.

V roce 2007 začaly platit nové formuláře a nové podmínky programu. Největší změnou bylo upravení minimální délky pobytu praktikantů na výměnné odborné praxi ze 14 na 21 dnů. U některých škol se to setkal s nelibostí, protože nechtějí (je pro ně problém) uvolnit na tři týdny žáky z vyučování. Tandem zvolil tuto změnu na základě zvýšení kvality programu. Do délky praxe se započítává také den příjezdu a odjezdu, svátky a víkendy. Po absolvování tří denního povinného přípravného semináře zůstane z celkového pobytu často jen 12 dnů, které stráví praktikanti na pracovišti.

I přes tyto změny zájem stále stoupá a na rok 2008 jsme již obdrželi 11 přihlášek.

Rok 2007 v číslech:

1. čtvrtletí	1 praxe	6 praktikantů
2. čtvrtletí	3 praxe	18 praktikantů
3. čtvrtletí	3 praxe	15 praktikantů
4. čtvrtletí	4 praxe	22 praktikantů
Celkem	11 praxí	61 praktikantů

7.3.2 Spolupráce s Národní agenturou pro evropské vzdělávací programy

V roce 2006 vznikla Národní agentura pro evropské vzdělávací programy NAEP jako součást zahraničních služeb MŠMT. NAEP vznikla díky nové generaci programu LLP 2007-2013 (Program celoživotního učení), kam se transformovaly aktivity Národních agentur Socrates a Leonardo da Vinci.

V březnu 2007 byl podán u NAEP programu Leonardo da Vinci Mobility projekt na odborné zahraniční stáže pod názvem „Let's go 07“. Tento projekt byl ohodnocen dvěma jedničkami, přesto byl snížen jeho rozpočet z námi požadovaných 93.590,- Euro na 35.844,- Euro, tedy na téměř jednu třetinu původního rozpočtu. Tandemu se přesto podařilo upravit snížený rozpočet tak, že byly zrušeny pouze tři stáže z jedenácti. U těchto tří stáží budeme v roce 2008 žádat o dofinancování.

V říjnu odjeli na své zahraniční stáže první praktikanti. Projekt začal v srpnu 2007 a skončí v červnu 2009. V rámci projektu se uskuteční

8 stáží. V projektu je zapojeno osm českých, sedm německých a jedna rakouská škola. V roce 2007 proběhly čtyři stáže, kterých se zúčastnilo 20 praktikantů a 1 doprovodná osoba.

Současně s projektem „Let's go 07“ pokračoval projekt „Let's go 06“ a byl ukončen projekt „Let's go 05“. V rámci projektu „Let's go 06“ se v roce 2007 uskutečnilo v zahraničí pět stáží, kterých se zúčastnilo 28 praktikantů a 7 doprovodných osob. Projekt „Let's go 05“ byl ukončen a vyúčtován v květnu 2007. Od NAEP se nám dostalo pochvaly, projekt byl vyúčtován a zpracován velmi dobře. Tandem Plzeň spravoval v roce 2007 v rámci programu podpory odborných praxí („A je to! Auf geht's!", Leonardo da Vinci) celkem 20 praxí. Na zahraniční praxi tedy odjelo díky finanční podpoře Tandemu 109 praktikantů.

7.4 Podpora spolupráce předškolních zařízení v příhraničních oblastech

Program „Odmalička – Von klein auf“

V roce 2007 pokračoval Tandem v projektu podpory setkávání českých a německých dětí do 6 let a výměny zkušeností pedagogických pracovníků předškolních zařízení v příhraničních regionech.



V první polovině roku 2007 jsme se soustředili na rozšiřování informací o možnostech a přednostech česko-německých aktivit dětí předškolního věku v příhraničních regionech. Za tímto účelem byly uspořádány informační dny o projektu pro regiony Elbe – Labe, Egrensis – Chebsko a Neiße – Nisa. Tato česko-německá setkání sloužila také jako kontaktní burza pro zařízení, která hledají partnera pro spolupráci na druhé straně hranice.

Výměna zkušeností pedagogických pracovníků mateřských škol, které organizují setkávání českých a německých dětí do 6 let, byla centrálním tématem březnového semináře Tandemu. Zúčastnilo se jej 21 účastníků z Česka i Německa.

V říjnu 2007 proběhlo v Plzni česko-německé setkání odborníků v předškolní oblasti, jehož cílem bylo zhodnotit dosavadní práci Tandemu v předškolní oblasti z teoretického i praktického hlediska. Setkání umožnilo přínosný dialog mezi odbornými institucemi podporujícími a vzdělávajícími pedagogy mateřských škol a studenty předškolní

pedagogiky, představiteli státní správy (od zástupců místní správy až po úroveň ministerstev) a zástupci předškolních zařízení s rozsáhlou praxí v oblasti česko-německých aktivit.

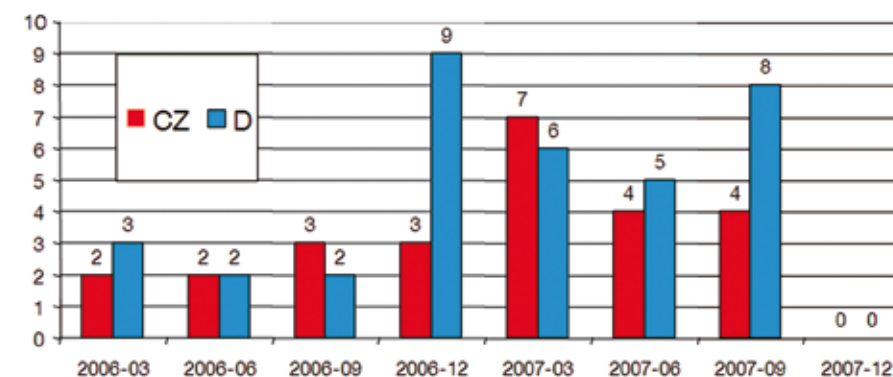
Tandem podporuje česko-německou spolupráci mateřských škol a dalších organizací pracujících s dětmi do 6 let z prostředků Nadace Roberta Bosche, v roce 2007 byla přislíbena podpora 56 projektům z ČR i SRN v celkové výši 19.707 eur. Počet žadatelů o finanční podporu stoupá stejně jako počet mateřských škol, které Tandem kontaktují s prosbou o zprostředkování partnerské organizace nebo ohledně česko-německé spolupráce.

Tandem v Plzni i v Regensburgu usiluje o finanční zabezpečení pokračování projektu v letech 2008 - 2011.

Za předškolní oblast je v Tandemu Plzeň zodpovědná Kateřina Jonášová, v Tandemu Regensburg se o projekt „Odmalička – Von klein auf“ v roce 2007 starala Radka Bonacková a Hana Bejlková.



Počet podpořených žádostí v jednotlivých čtvrtletích 2006-2007





7.5 Docent - Dobrovolnické centrum Tandemu Plzeň

Dobrovolnické centrum Tandemu Plzeň

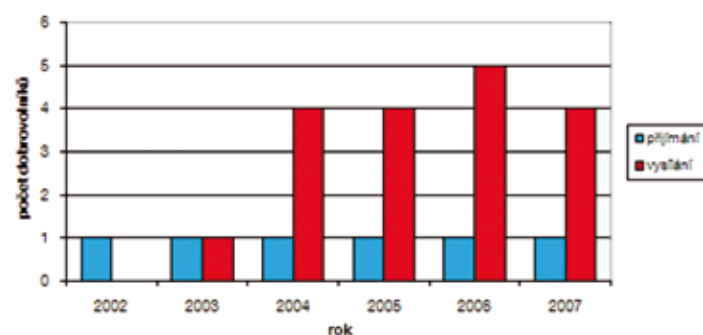
Tandem Plzeň již šestým rokem přijímá a vysílá dobrovolníky z/do německy mluvících zemí. Obra-
cejí se na něj zejména mladí lidé ve věku od 18
do 30 let, kteří chtějí poznat novou zemi a její kul-
turu, naučit se cizí jazyk, navázat nové kontakty
a v neposlední řadě být prospěšní a zároveň
se něco naučit. Centrum je informuje o jejich
možnostech a podmínkách dobrovolnictví, umožní
první kontakt s vybranou hostitelskou organizací
a vyřizuje administrativu spojenou s vysláním.
Zájemci si musí jen sami vybrat konkrétní projekt,
napsat životopis, motivační dopis a kontaktovat
nás buď osobně, telefonicky na 377 634 751,
nebo emailem dobrovolne@ahoj.info.

Iv roce 2007 zůstala kromě speciálních německých
dobrovolnických programů (Dobrovolný sociální

rok - FSJ, Dobrovolný rok v památkové péči - FDJ,
Dobrovolný ekologický rok - FÖJ) stěžejní oblastí
Tandemu Evropská dobrovolná služba. Tento pro-
gram prodělal v uplynulém roce hodně změn, aby
tak rozšířil svoji nabídku. V roce 2007 jsme v rámci
něj přijali jednu dobrovolnici z Německa a vyslali
čtyři dobrovolníky do Německa. Tandem si obnovil
akreditaci jako vysílající a koordinační organizace,
díky čemuž mohl poprvé koordinovat velký projekt
„Dobrovolně všemi směry“, v němž jsme například
spolupracovali s Nadací Brücke/Most. Evropskou
dobrovolnou službu v Německu ukončila v roce
2007 jedna dobrovolnice a tři dobrovolníci. Dále
ukončil svou službu v Tandemu dobrovolník Lukas
Mehnert, který pracoval rok v rámci projektu Youth
informing youth (internetový portál pro mladé lidi
www.ahoj.info).

Tohoto projektu se na dalších 12 měsíců ujala
německá dobrovolnice Maika Victor. ■

Přehled přijatých a vyslaných dobrovolníků



8. Projekty v roce 2007

8.1 Evaluace činnosti Tandemu Plzeň

Koordinační centra česko-německých výměn
mládeže Tandem v Plzni a Regensburgu exis-
tují již více než 10 let. V uplynulých letech bylo
uskutečněno mnoho projektů a Tandem realizuje
několik programů. Jak projekty, tak programy
jsou ověřené metody přístupu k mladým lidem,
které chce Tandem oslovit. V roce 2001 uskutečnil
Tandem Regensburg první evaluaci a srovnání se
zakládající listinou – „Prohlášení ministra školství,
mládeže a tělovýchovy České republiky a spol-
kové ministryně pro rodinu, seniory, ženy a mládež
Spolkové republiky Německo o záměru zřídit
Koordinační centra pro česko-německé výměny
mládeže“.

V roce 2007 byla provedena dle zadání společné
česko-německé Rady pro spolupráci a výměny
mládeže evaluace činnosti Tandemu v úzké spolu-
práci s Národním institutem dětí a mládeže MŠMT
ČR. Evaluace zmapovala a zhodnotila všechny oblasti
práce Tandemu, což byl nezáviděníhodný úkol.

Výstupem evaluace je zpráva o činnosti Tandemu,
která sumarizuje a mapuje uplynulé období (zej-
ména poslední 3 roky). Evaluace toto období
hodnotí velmi pozitivně a Tandem označuje jako
úspěšnou organizaci. Zpráva je dále zpracována
do tří výstupů: brožury, CD-ROMu a prezentace,
kde jsou zachyceny nejdůležitější body činnosti
Tandemu.

8.2 „Překročte (své) hranice“ aneb „Na zkušenou (nejen) do Německa“

V roce 2007 navázal Tandem na tradici pro-
jektu „Na zkušenou do Německa“, v jehož rámci
vyškolení referenti z řad Česko-německého fóra
mládeže realizovali v uplynulých letech stovky
prezentací na středních školách po celé České
republice. Smyslem prezentací v předchozích
letech bylo zvýšit povědomí o nabídkách, které
jsou studentům k dispozici v oblastech dobro-
volnictví, studia, jazykového vzdělávání, ale třeba
i prázdninových pobytů či účasti na seminářích
s česko-německou tematikou.

V reakci na úspěšnost tohoto již tradičního pro-
jektu jsme rozhodli o přenesení myšlenky i do

mimoškolní oblasti. Na konci roku 2007 tak začal
projekt „Překročte (své) hranice“ s podobnými cíli,
ale zaměřený na sdružení dětí a mládeže, střediska
volného času, informační centra mládeže či domy
dětí a mládeže. Projekt se uskutečňuje v rámci
kampaně „All Different – All Equal“, v partnerství
s Česko-německým fórem mládeže a Českou
radou dětí a mládeže.

8.3 Celoevropský projekt spolupráce „Sít' Europschool“

V letech 2006-2008 se Tandem podílí na rozsáh-
lém projektu pro inovativní evropskou spolupráci
na úrovni mateřských škol a 1. stupně základních
škol, který zahrnuje 13 partnerských organizací
z 9 evropských zemí (Francie, Německo, Ra-
kousko, Maďarsko, Itálie, Španělsko, Rumunsko,
Belgie, Česká republika). Projekt je podpořen
z programu Comenius a je koordinován francouz-
skou Ligou pro vzdělávání.

Cílem této geograficky široké spolupráce je pro-
pojit a rozšířit stávající projekty Comenius a ini-
ciovat vznik nových projektů, vytvořit trojazyčnou
interaktivní internetovou stránku pro potřeby
pedagogických pracovníků mateřských škol
a 1. stupně základních škol a rozsáhlou expertizu
na téma „jak zlepšit přípravu na život a interkul-
turní prostředí u dětí raného věku, jaké vzdělávání
nabídnout vychovatelům, jaké pedagogické pos-
tupy použít“.

V roce 2007 nabízel Tandem pedagogům účast
na jednom kontaktním semináři sítě Europschool.
Tandem dále působil v jedné pracovní skupině
tohoto projektu: „Rozmanitost jazyků a kultur“.



8.4 Informační a kontaktní kancelář pro německy hovořící školy v Praze

Projekt Informační a kontaktní kanceláře pro německy hovořící školy v Praze Nadace Brücke/Most a partnerů Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem, Českého



centra a Goethe institutu v Praze má za sebou již rok svého působení. Podporuje školy a skupiny mládeže z německy mluvících zemí v přípravě a uskutečnění návštěvy Prahy. Umožňuje jim tematicky orientovaný pedagogický program.

Slavnostní otevření se uskutečnilo 18.1.2007 v Českém centru Praha. Koordinátorkou Informační a kontaktní kanceláře nadace Brücke/Most se stala Eva Tomková.



Informační a kontaktní kancelář
Informations- und Kontaktbüro

V roce 2007 připravila kancelář Nadace Brücke/Most individuální program pro 23 skupin z německy mluvících zemí. Kromě jedné skupiny ze Švýcarska se jednalo o německé žáky. Setkání s pražskými třídami se uskutečnilo třikrát, setkání s pamětníky taktéž třikrát. Velký zájem byl o interaktivní literární nabídky, cesty do Terezína a jazykovou animaci. Dále o prohlídky českého parlamentu, o návštěvy českých organizací a o rozhovory s místními pracovníky. Zájem o nabídku Informační a kontaktní kanceláře je i ze strany učitelů a ředitelů z německy mluvících zemí, kteří tak mohou být multiplikátory projektu.

Tematickým těžištěm pro rok 2008 bude Pražské jaro a rok 1968, pro další roky si projekt také stanovil hlavní téma, ke kterému bude připravovat své nabídky. Díky reklamě se počet skupin na rok 2008 zvýší. Za měsíc využívá nabídky Informační a kontaktní kanceláře 6 skupin.

Projekt je podporován Nadací Roberta Bosche a Česko-německým fondem budoucnosti. První sponzorský dar předala Commerzbank v Praze.

Úloha Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem spočívá zejména v propagační činnosti a prezentaci činnosti centra, a také na poli dobrovolných služeb – Tandem je koordinující institucí v rámci Evropské dobrovolné služby pro centrum v Praze. V této souvislosti probíhá intenzivní spolupráce. ■

9. Regionální poradenství ČNA MLÁDEŽ

Tandem Plzeň již několik let zajišťuje regionální poradenství České národní agentury Mládež. Poslední dva roky, konkrétně od 1. ledna 2006, je regionálním zástupcem programu EU Mládež v akci Petr Vaněk. V roce 2007 se předchozí sedmiletý program EU Mládež přeměnil v program EU Mládež v akci a mnoho aktivit regionálního zástupce bylo spojeno s tímto přechodem a zvýšením informovanosti o nových podmínkách programu. Byla navázána spolupráce s Eurocentrem Plzeň, umožňující snazší dosažení cílové skupiny programu a zjednodušující realizaci prezentací. V nové seminární místnosti Tandemu byly v prvním pololetí roku 2007 uskutečněny dvě jednodenní aktivity ČNA Mládež ze série regionálních seminářů. V prvním případě se jednalo o hodnotící

setkání s úspěšnými žadateli a řešiteli projektů v rámci programu EU Mládež v uplynulých sedmi letech, v druhém případě pak o informační turné k Evropské dobrovolné službě pro potenciální hostitelské organizace. Oba semináře byly nabízeny i pro zájemce z Karlovarského kraje, kde nefunguje regionální zastoupení programu EU Mládež v akci. Kromě toho samozřejmě pokračovala obvyklá konzultační činnost regionálního zastoupení. Největší množství zodpovědaných dotazů směřuje k možnostem financování mezinárodních výměn mládeže a k dobrovolnictví v zahraničí prostřednictvím Evropské dobrovolné služby. Informační servis k dobrovolnictví je zajišťován ve spolupráci s Dobrovolnickým centrem Tandemu. ■

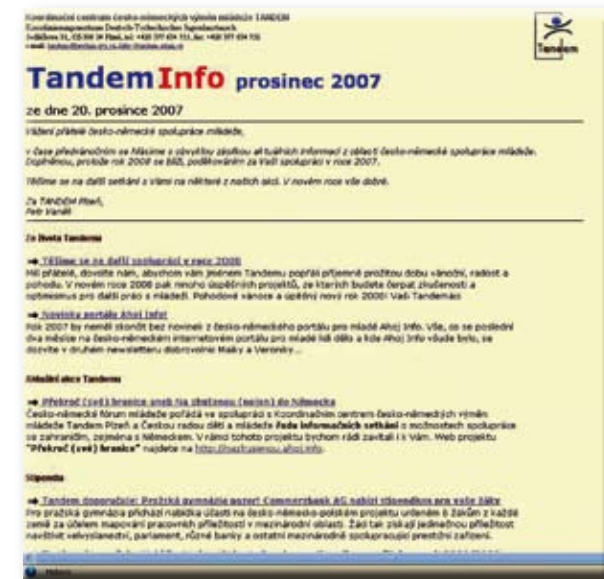


A photograph of three individuals seated at a long wooden table during a panel discussion. From left to right: a man with glasses in a light green shirt and yellow tie, a woman in a pink blazer and patterned scarf, and a man in a white shirt and dark vest. They are positioned in front of a red backdrop with white text in Czech. Nameplates are placed on the table in front of each person. The man on the left is holding a glass of water.

V ledu se Petra Vacková zúčastnila školení v oblasti public relations (PR) s názvem Mediální trénink vedený Štěpánkou Duchkovou. Pro Tandem však pracuje již od podzimu 2006.

činnosti. Velice tomu napomohly články například v deníku PRÁVO či zpravodaji neziskových organizací ARCHA. Lví podíl na informovanosti Plzeňanů nejen o oslavách desetiletého výročí, ale též o činnosti Centra, má však Český rozhlas Plzeň. Pedagogové a studenti Západočeské univerzity se o programech Tandemu také pravidelně dozvídají z časopisu STUDY.

V roce 2008 je třeba se v první řadě zamyslet nad tím, jak můžeme prezentovat svou činnost, aby nebyla chápána jako odborná, pro veřejnost nezajímavá. K tomu by mohl přispět i dlouhodobý plán souvisejících témat tiskových zpráv. ■



Účast na zasedání grémií, které mají možnost rozdělovat finanční prostředky na mezinárodní spolupráci je pro Tandem v Plzni velmi důležitou činností. Na rozdíl od regensburských kolegů totiž plzeňská kancelář nespravuje prostředky na podporu česko-německých výměn mládeže, ale díky tomuto zastoupení může ovlivnit tok peněžních prostředků a nepřímo podpořit kvalitní projekty. Tandem byl na zasedáních zastoupen ředitelem Tandemu.

12. Publikační činnost

12.1 „Dobrodružství s kulturou“ - Transkulturní učení v česko-německé práci s mládeží

Dne 27. června od 18 hodin proběhl v Praze v Klubu v Jelení slavnostní křest publikace, nad jehož průběhem přebralo záštitu Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze a Pražský literární dům autorů německého jazyka. Jejich zástupci pánové Bernd Felgendreher a František Černý a zástupkyně Nadace Brücke/ Most, paní Ina Gamp, byli kmotry, resp. sudičkami publikace.



V rámci křtu představili autoři Dana Moree (Institut Pontes, Fakulta humanitních studií Univerzity Karlovy v Praze) a Karl-Heinz Bittl (EICCC - Europäische Institut Conflict-Culture-Cooperation) také některá kulturní dilemata, do jejichž sítí zatáhli i účastníky akce. Publikace vyšla v obou jazycích a získat ji lze přímo u Tandemu v Plzni nebo v Regensburgu.

Transkulturní učení v práci s česko-německou mládeží je jedním z mnoha dobrodružství, která se v současné Evropě odehrávají. Cílem publikace je především překonat tradiční „škatulkování“ kultur, které nám říká, co si myslí, co cítí a jak jedná „Čech“ nebo „Němec“. V publikaci každý nalezne mnoho praktických tipů a triků, jak mezinárodnímu setkání zajistit úspěšný průběh, jak dát důležitým kulturním tématům kreativní tvář nebo jak vy sami můžete v případě konfliktu nalézt zdárné řešení.

12.2 Publikace jazykové animace: „Feel Špáb“

Myšlenka jazykové animace v česko-německém kontextu se objevuje zároveň se založením Tandemu. Již na prvních seminářích byli účastníci animováni k „čechiš/njemezki šprechn“ a jazyková animace se postupně stala metodou nenásilného odbourávání jazykových bariér při mnoha mezinárodních setkáních všeho druhu. Tandemu se během jeho desetileté



existence podařilo vyškolit kolem 50 jazykových animátorů a animátorek, z původních čtyř stran materiálu vyvinout 28 stránkovou brožurku „Sprach-animation XXL“, slovníček „Do kapsy“, CD-ROM plný jazykových her „TrioLinguale“ (www.triolinguale.eu) a nakonec i brožuru „Feel Špáb“.

Koncept publikace vznikl v rámci semináře „Pojď si pokezat, Las uns kvačn“ (Běšiny, 2006). Zde se na základě společné tvořivé práce jazykových animátorů, pracovníků s mládeží a Tandemu ukázala nejen potřeba jazykovou animaci dále rozvíjet, ale i pojmenovat, a tak umožnit širšímu okruhu veřejnosti seznámit se s touto metodou a využít ji v praxi.

Brožura je jakýmsi shrnutím nejzajímavějších animačních projektů, které blíže nastíní jazykovou animaci jako takovou a zároveň budou inspirací pro další česko-německé projekty.

12.3 Do kapsy / In die Hosentasche – malý jazykový průvodce 6. vydání

V letošním roce jsme již po šesté vydali našeho malého jazykového průvodce, a to v nákladu 5000 kusů. Vyšel v kabátu desetiletého výročí Tandemu a je zřejmé, že poptávka po této publikaci nijak neklesá. Celkem Tandem vydal již 37.000 kusů, které byly velmi rychle rozebrány. Všele doporučujeme! ■



13. Finanční zpráva

Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň je z velké části financováno ze státní dotace Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR. Tato dotace zahrnuje prostředky na zabezpečení chodu centra.

Avšak většina programů, které Tandem realizuje, je financována z grantových prostředků, které Tandem získává od různých institucí. Tandem Regensburg využívá např. prostředky BMBF (Spolkového ministerstva pro vzdělávání a výzkum v SRN) či prostředky EU v rámci programu Interreg IIIA, Tandem Plzeň prostředky programů EU Mládež (nově Mládež v akci), Leonardo da Vinci a prostředky

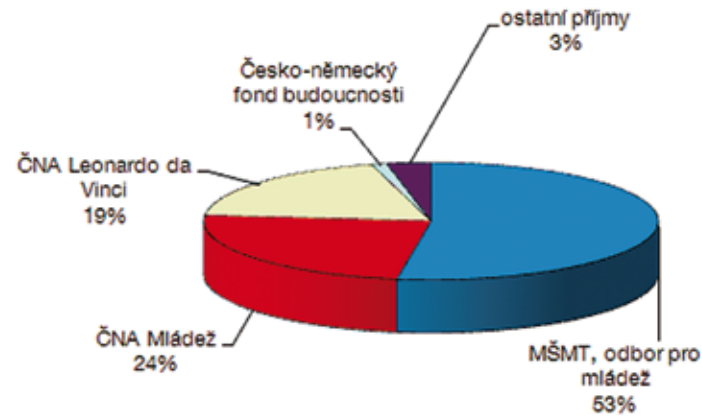
Česko-německého fondu budoucnosti. Obě centra pak společně spravují prostředky z Česko-německého fondu budoucnosti určené pro program podpory odborných praxí „A je to! Auf geht's!“ a prostředky Nadace Roberta Bosche určené pro program podpory příhraniční spolupráce předškolních zařízení „Odmalička – Von klein auf“.

Složení finančních prostředků získaných Tandemem v Plzni v roce 2007 je zřejmé z následující tabulky (bez prostředků spravovaných společně s Tandemem Regensburg):

MŠMT, odbor pro mládež ¹⁾	2.900.000,00 Kč
ČNA Mládež ²⁾	1.334.487,45 Kč
ČNA Leonardo da Vinci ³⁾	1.064.752,04 Kč
Česko-německý fond budoucnosti ⁴⁾	60.000,00 Kč
ostatní příjmy	174.387,34 Kč
suma	5.533.626,83 Kč

¹⁾ dotace na provoz Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni
²⁾ prostředky spravované v roce 2007
³⁾ prostředky určené na podporu odborných škol v roce 2007 (sumarizace dvou souběžných projektů)
⁴⁾ prostředky získané na administrativní zabezpečení programu „Odmalička – Von klein auf“

Finanční prostředky získané Tandemem v Plzni v roce 2007

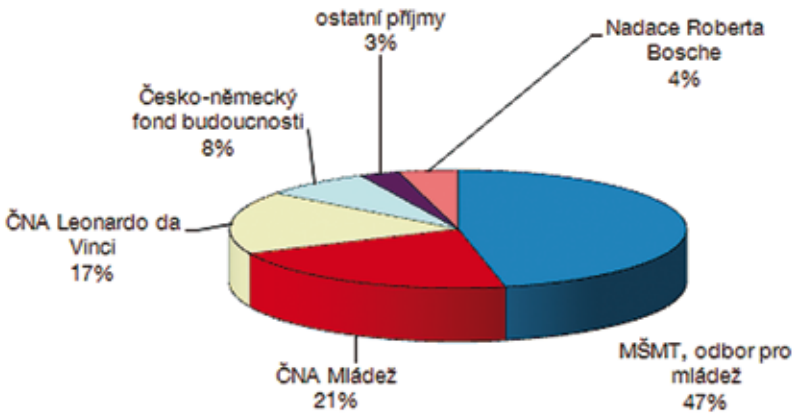


Následující tabulka zahrnuje také prostředky, které Tandem spravuje společně s Tandemem Regensburg a byly poskytnuty jiným institucím (odborným školám a předškolním zařízením) na českém území v roce 2007: 1) Prostředky získané v rámci programu „A je to! Auf geht’s!“ od Česko-německého fondu budoucnosti v roce 2007: 416.457,00 Kč. 2) Prostředky získané v rámci projektu „Odmalička – Von klein auf“ od Nadace Roberta Bosche v roce 2007: 260 615,80 Kč.

MŠMT, odbor pro mládež ¹⁾	2.900.000,00 Kč
ČNA Mládež ²⁾	1.334.487,45 Kč
ČNA Leonardo da Vinci ³⁾	1.064.752,04 Kč
Česko-německý fond budoucnosti	476.457,00 Kč
ostatní příjmy	174.387,34 Kč
Nadace Roberta Bosche	260.615,80 Kč
suma	6.210.699,63 Kč

¹⁾ dotace na provoz Koordinačního centra česko-německých výměn mládeže Tandem v Plzni
²⁾ prostředky spravované v roce 2007
³⁾ prostředky určené na podporu odborných škol v roce 2007 (sumarizace dvou souběžných projektů)

Finační prostředky spravované Tandemem v Plzni v roce 2007



Rozpočet Tandemu na provoz z prostředků MŠMT

Státní dotace na provoz Koordinačního centra v Plzni byla rozhodnutím Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy na rok 2007 schválena ve výši 2.900.000,- Kč. Prostředky byly použity následovně:

Účel	Suma (Kč)
mzdové prostředky ¹⁾	1.585.000,00 Kč
služby ²⁾	962.000,00 Kč
cestovné a dopravné	310.000,00 Kč
materiál	43.000,00 Kč
celkem	2.900.000,00 Kč

14. Tandem tým

Tandem je skutečně dynamická organizace, a to také na rovině personálního obsazení. Změny v kolektivu pracovníků Tandemu se nás opět dotkly také v roce 2007.

V obou kancelářích došlo k již tradiční výměně dobrovolníků, starajících se o projekt internetového portálu www.ahoj.info – na české straně ukončil svou evropskou dobrovolnou službu Lukas Mehnert a od 1.9. nastoupila Maika Victor; v regensburské kanceláři ukončila EVS Aneta Šípová a od 1.9. zde pracuje Veronika Poloková. Obě dobrovolnice budou v Tandemu aktivní od 1. září 2007 do 30. srpna roku 2008.

Od dubna 2007 převzala vedení Dobrovolnického centra Tandemu Katarína Schmotzerová,

studentka Západočeské univerzity. Katarína má na starosti kompletní koordinaci dobrovolného programu „Dobrovolně“ – programu na podporu dobrovolných služeb v česko-německé oblasti.

Pro výčet změn v personálním obsazení je nutno zmínit odchod Moniky Firstové, odborné pracovníce pro program podpory odborných praxí v lednu 2008 na mateřskou dovolenou. Koncem ledna 2008 na její pozici nastoupí nová kolegyně - Jarmila Chrástková.

Představení pracovníků Tandemu v Plzni najdete také na stránkách <http://tandem.adam.cz>, v rubrice „O Tandemu“ > pracovníci Tandemu.

Kontakty na jednotlivé kolegy a kolegyně:

+420 377 634 750	Jan Lontschar	ředitel Tandemu Plzeň
+420 377 634 752	Fax	
+420 377 634 755	Blanka Petřilová	asistentka
+420 377 634 751	Katarína Schmotzerová	koordinátorka dobrovolné služby
+420 377 634 753	Kateřina Jonášová	pracovnice projektu „Odmalička - Von klein auf“
+420 377 634 756	Petra Hlavničková	odborná pracovníce pro školy a školská zařízení
+420 377 634 757	Petr Vaněk	odborný pracovník pro mimoškolní aktivity
+420 377 634 758	Maika Victor	německý dobrovolník
+420 377 634 759	Monika Firstová	odborná pracovníce programu podpory odborných praxí.

15. Poděkování

Tak jako každým rokem bychom na tomto místě rádi poděkovali našim dobrodincům. Je to zejména Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, odbor pro mládež, pod který Tandem metodicky patří. Spolupráce se všemi kolegy odboru je skutečně velmi příjemná a všem moc děkujeme za podporu v roce 2007. Jmenovitě pak řediteli odboru Mgr. Jaroslavu Tučkovi a kolegyni Mgr. Dianě Grösslové. Velmi si vážíme také podpory první náměstkyně pana ministra Ing. Evy Bartoňové.

V rámci oslav 10 let založení Tandemu v Plzni se nám velmi dobře kooperovalo ve Statutárním

městem Plzeň, oddělením vnějších vztahů. Vedoucí oddělení Mgr. Jana Švábková nám velmi pomohla s organizací slavnostního aktu 23. dubna 2007 a spolupráce s ní byla skutečně potěšením – děkujeme!

Velký dík patří také našim kolegům z Regensburgu – bez jejich angažmá by Tandem nebyl Tandemem.

Vaši Tandemáci Plzeňáci

16. Slovo exministřiny MŠMT a rektora ZČU



Když ministr školství, mládeže a tělovýchovy a jeho německá kolegyně podepsali v roce 1996 při příležitosti 1. česko-německého setkání mládeže v Poličce prohlášení o založení dvou Koordinačních center česko-německých výměn mládeže, byl to důležitý okamžik pro obě sousedící země na poli další spolupráce mladých lidí. Od tohoto okamžiku uplynulo již 10 let.

10 let v životě člověka hraje obrovskou roli. Zvláště pak, pokud je to prvních deset let života jedince. Jako dítě se narodí a po deseti letech je z něj již samostatný jedinec, školák, kamarád, který si umí hrát, ale dokáže již také hovořit

o vážných věcech. Podobně je tomu také v životě organizace, jako je např. Tandem. Před deseti lety se Tandem narodil a bylo mu dáno do vínku mnoho úkolů, které je nutno splnit. Tandem je přijal za své a začal se vyvíjet a růst.

V roce 2001 došlo k setkání mého předchůdce a jeho německé kolegyně při příležitosti pěti let existence Tandemu. Oba ministři zhodnotili pětiletý vývoj Tandemu velmi pozitivně a podpořili jeho další aktivity.

Dnes je Tandem institucí, která získala na poli česko-německé a mezinárodní spolupráce velmi dobré jméno. Spolupracuje s mnoha organizacemi, podporuje mnoho projektů a v maximální míře se snaží naplňovat své poslání, své úkoly.

Také já si vážím činnosti, kterou Tandem vykonává. Příspěvek k porozumění mezi Čechy a Němci v oblasti práce s mládeží je zejména s ohledem na budoucnost velmi důležitý.

Ráda bych Tandemu k jeho desetiletému jubileu co nejsrdečněji pogratulovala a do dalších let popřála mnoho zdravých projektů a úspěšně realizovaných partnerství.

V Praze, 2.3.2007

Mgr. Dana Kuchtová

Ministřina školství, mládeže a tělovýchovy ČR

Tandemu je deset let

Skutečně se tomu nechce věřit, že Koordinačnímu centru česko-německých výměn mládeže Tandem je již deset let.

V roce 1997 bylo vedení Západočeské univerzity v Plzni Ministerstvem školství mládeže a tělovýchovy požádáno o spolupráci při založení tohoto střediska. Tehdy jsme ani chvíli nezáváhali. Jsem rád, že i já jsem tenkrát mohl k tomu přispět.

Plzeň jistě nebyla vybrána náhodou. Přeshraniční spolupráce česko-německá (bavorská) má zde mnohasetletou tradici, přerušenu snad jen totalitními režimy v období 1938-1989. Tato spolupráce vždy vedla k vzájemné kultivaci prostředí a oboustranně prospěšnému rozvoji vzdělanosti i hospodářské prosperity.

V uplynulých letech došlo k navázání na tuto tradici v nových podmínkách přelomu 20. a 21. století. Vstupem České republiky do Evropské unie a rozvojem informačních a komunikačních technologií se kvalita ještě zlepšila. Velmi dobře se spolupracuje i s veřejnou správou na obou stranách hranice, neboť v Bavorsku je sídlo zrcadlového centra v Regensburgu, který je partnerským městem města Plzně.



Do dalšího období lze popřát Tandemu mnoho sil pro další rozvoj partnerské spolupráce.

V Plzni 5. března 2007
doc. Ing. Josef Průša, CSc.
rektor ZČU

